

Marking notes

Remarques pour la notation

Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2018

French / Français / Francés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Critère A : langue

- Dans quelle mesure l'élève utilise-t-il la langue avec correction et efficacité ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	La maîtrise de la langue est généralement insuffisante. Un vocabulaire très limité est employé avec de nombreuses erreurs de base. Les structures de phrases simples sont rarement claires.
3–4	La maîtrise de la langue est limitée et ne permet généralement pas une expression efficace. Un vocabulaire limité est employé avec de nombreuses erreurs de base. Les structures de phrases simples sont parfois claires.
5–6	La maîtrise de la langue est généralement satisfaisante malgré de nombreuses impropriétés. Un vocabulaire assez limité est employé avec de nombreuses erreurs. Les structures de phrases simples sont généralement claires.
7–8	La maîtrise de la langue permet une expression efficace malgré quelques impropriétés. Un vocabulaire varié est employé correctement avec quelques erreurs. Les structures de phrases simples sont claires.
9–10	La maîtrise de la langue est bonne et permet une expression efficace. Un vocabulaire étendu est employé correctement avec peu d'erreurs importantes. Quelques structures de phrases complexes sont employées de façon claire et efficace.

Clarifications

Nombre de mots

Au NM, les élèves doivent rédiger au moins 250 mots. S'ils ne respectent pas ce nombre minimum de mots, ils se verront enlever **[1 point]** à la note obtenue pour le critère A. Il est nécessaire de prendre en considération l'intégralité du texte lors de la notation.

Langue

Les examinateurs doivent garder à l'esprit le fait que toutes les erreurs n'ont pas la même importance. Certaines d'entre elles affectent de manière significative la transmission du sens et d'autres non. En outre, certaines peuvent également traduire un manque fondamental de maîtrise de la langue tandis que d'autres indiquent simplement un moment d'inattention.

ERREURS D'INATTENTION – Les erreurs sont présentes à différents niveaux de difficulté, mais restent irrégulières et occasionnelles. Par exemple, un candidat est capable de former correctement les temps du passé mais fait des erreurs occasionnelles dans les terminaisons.

ERREURS STRUCTURELLES – Les erreurs sont plus régulières, particulièrement pour certaines structures. Par exemple, les temps du passé sont correctement formés la plupart du temps, mais pas de manière fiable. On repère également quelques confusions de base dans l'emploi des temps (utilisation d'un présent pour un passé par exemple),

LACUNES – Certaines structures sont rarement correctes ou n'apparaissent jamais. Par exemple, quand il est nécessaire d'utiliser les temps du passé, l'élève ne les emploie jamais.

Il convient donc ici de faire attention aux types d'erreurs. En effet, des erreurs plus basiques comme des accords de l'adjectif, qui se répètent. La répétition de ce type d'erreurs les rend plus sérieuses qu'une tentative ratée d'emploi d'une structure plus complexe par exemple.

Critère B : Message

- Dans quelle mesure l'élève est-il capable de développer et d'organiser clairement des idées pertinentes ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	Le message n'est pas transmis. Les idées ne sont pas pertinentes et/ou elles sont répétitives. Les idées sont développées de façon peu claire ; elles sont très rarement étayées d'informations complémentaires et/ou celles-ci sont totalement inappropriées.
3–4	Le message est à peine transmis. Les idées sont parfois peu pertinentes et/ou répétitives. Les idées sont développées de façon confuse ; elles sont rarement étayées d'informations complémentaires et/ou celles-ci sont inappropriées.
5–6	Le message est partiellement transmis. Les idées sont généralement pertinentes. Les idées sont parfois développées de façon claire ; elles sont parfois étayées d'informations complémentaires appropriées.
7–8	Le message est assez bien transmis. Les idées sont généralement pertinentes. Les idées sont développées de façon cohérente ; elles sont étayées d'informations complémentaires généralement appropriées.
9–10	Le message est bien transmis. Les idées sont pertinentes. Les idées sont développées de façon cohérente et efficace ; elles sont étayées d'informations complémentaires appropriées.

Question 1 :

Votre ville organise un festival de gastronomie internationale pour célébrer la diversité. Vous souhaitez y participer et représenter un pays francophone. Écrivez un courriel aux organisateurs de ce festival dans lequel vous expliquez le plat que vous voulez proposer et pourquoi il est représentatif du pays que vous avez choisi. Rédigez ce courriel.

On interprétera la notion de « plat » au sens large (un spécialité / un gâteau etc. seront acceptés).

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Fera référence à un événement passé
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Expliquera en quoi consiste le plat sélectionné • Avancera au moins une raison pour expliquer en quoi le plat choisi est représentatif du pays auquel il est associé
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Prendra en compte la dimension francophone en mentionnant que le plat proposé est représentatif d'un pays / une région francophone • Développera au moins une raison pour expliquer en quoi le plat proposé est représentatif du pays francophone choisi • Précisera le but du festival : célébrer la diversité

9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Adressera clairement son courriel aux organisateurs du festival • Inscrit sa proposition dans le contexte du festival de gastronomie internationale organisé par la ville • Développera au moins deux raisons pour expliquer en quoi le plat proposé est représentatif du pays francophone choisi
------	---

Question 2 :

Chaque année, dans le cadre d'un programme linguistique, votre école accueille des étudiants de nations et cultures différentes qui vont vivre et étudier ensemble. Pour que tout se passe bien, on vous a demandé d'écrire un guide expliquant aux étudiants comment se comporter et vivre ensemble. Rédigez ce guide.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Donnera des conseils pour aider les étudiants à se comporter de façon appropriée et vivre ensemble, sans prendre en compte les concepts de nations et cultures différentes.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Avancera au moins un conseil pour expliquer aux étudiants comment se comporter de façon appropriée et vivre ensemble • Mentionnera le contexte du programme linguistique
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Inscrit clairement le programme linguistique dans le contexte de son école • Détaillera au moins un conseil pour expliquer aux étudiants comment se comporter de façon appropriée et vivre ensemble
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Précisera que le programme linguistique est organisé tous les ans • Développera au moins deux conseils pour expliquer aux étudiants comment se comporter et vivre ensemble.

Question 3 :

Un restaurant fast-food de votre ville offre maintenant des tarifs réduits aux étudiants de votre école. Vous vous inquiétez des effets négatifs de cette nourriture sur leur santé. En tant que représentant(e) du conseil des étudiants, vous écrivez une brochure pour souligner à vos camarades les dangers que représente la nourriture fast-food, et pour suggérer comment consommer ce type de nourriture de façon responsable. Rédigez cette brochure.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Parlera d'habitudes de consommation sans faire référence au fast-food • Parlera des dangers de la malbouffe de manière générale
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Mentionnera clairement l'offre de tarifs réduits faite aux étudiants par un restaurant fast-food • Avancera au moins un argument pour expliquer les effets négatifs de cette nourriture sur la santé • Et/ ou

	<ul style="list-style-type: none"> Fera au moins une suggestion pour expliquer comment consommer ce type de nourriture de façon responsable.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> Précisera clairement qu'il s'agit d'un restaurant local (de votre ville) Adressera sa brochure aux étudiants de son école Avancera au moins un argument pour expliquer les effets négatifs de cette nourriture sur la santé et fera au moins une suggestion pour expliquer comment consommer ce type de nourriture de façon responsable.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> Revendiquera clairement son rôle de représentant/e des élèves Développera au moins un argument pour expliquer les effets négatifs de cette nourriture sur la santé et développera au moins une suggestion pour expliquer comment consommer ce type de nourriture de façon responsable.

Question 4 :

Vous avez interviewé un(e) psychologue persuadé(e) de l'importance des loisirs dans le développement des adolescents, au niveau social et pour leur éducation. Ecrivez le texte de cet interview qui sera publié dans le journal de votre école.

On entendra la notion « d'éducation » au sens large (éducation académique et / ou éducation à la santé).

3–4	<ul style="list-style-type: none"> Ne mentionnera que des développements physiques Ne fera pas référence au développement des adolescents
5–6	<ul style="list-style-type: none"> Avancera au moins un argument pour persuader de l'importance des loisirs au niveau du développement social Et / ou Avancera au moins un argument pour persuader de l'importance des loisirs pour l'éducation des adolescents
7–8	<ul style="list-style-type: none"> Précisera clairement que la personne interviewée est psychologue Avancera au moins un argument pour persuader de l'importance des loisirs au niveau du développement social des adolescents <u>et</u> avancera au moins un argument pour persuader de l'importance des loisirs pour l'éducation des adolescents
9–10	<ul style="list-style-type: none"> Développera au moins deux des arguments avancés Précisera que le / la psychologue interviewé/e est lui-même / elle-même persuadé/e de l'importance des loisirs dans le développement des adolescents, au niveau social ainsi que pour leur éducation

Question 5 :

Vous avez lu un article publié récemment dans lequel un politicien suggérerait d'interdire tous les appareils électroniques dans les salles de classe. Exposez votre point de vue sur votre blog en présentant vos arguments.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Ne fera aucune référence à la suggestion d'interdiction des appareils électroniques en classe • Fera référence à des applications et non à des appareils
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Avancera au moins un argument soit <i>pour</i>, soit <i>contre</i> la suggestion <p>NB : un /e candidat/e qui aura mentionné clairement l'utilisation des appareils électroniques en classe, mais n'aura concentré son argumentation que sur des applications, ne pourra dépasser 6.</p>
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Fera référence à l'article lu • Développera au moins un argument soit <i>pour</i>, soit <i>contre</i> la suggestion • Ne se limitera pas à un seul type d'appareil électronique et / ou fera bien référence à « tous les appareils électroniques »
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Développera au moins deux arguments soit <i>pour</i>, soit <i>contre</i> la suggestion, soit <i>pour et contre</i>. • Précisera qu'il s'agit de la suggestion d'un politicien.

Critère C : présentation

- Dans quelle mesure l'élève produit-il bien le type de texte demandé ?
- Dans quelle mesure les conventions relatives aux types de texte choisis sont-elles respectées ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1	Le type de texte n'est pas reconnaissable. Les conventions relatives au type de texte choisi ne sont pas utilisées.
2	Le type de texte est à peine reconnaissable ou n'est pas approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont très peu utilisées.
3	Le type de texte est parfois reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont peu utilisées.
4	Le type de texte est généralement reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont évidentes.
5	Le type de texte est clairement reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont évidentes et employées efficacement.

Pour obtenir le nombre maximum de **[5]** points, toutes les conventions de la liste à puces doivent être appliquées.

Pour obtenir **[3]** points, plus de la moitié des conventions doivent être appliquées.

Rappel :

Il est rappelé aux examinateurs que les critères ci-dessous ne constituent que des notes complémentaires pour la notation du critère C et non un barème à part entière.

Ceci veut dire que lorsqu'une ou plusieurs des exigences de forme listées ci-dessous ne sont que partiellement respectées (ex : *une ou plusieurs incohérences dans l'utilisation du registre de langue, formule d'adresse mais pas de fin etc.*), il est possible d'attribuer une partie des points. Dans ces cas de figures, les examinateurs se doivent de considérer l'ensemble du travail du candidat et d'utiliser leur jugement professionnel, en accordance avec les critères, pour attribuer une note finale à ce critère.

Les conventions requises, selon le type de texte, sont précisées ci-dessous.

Question 1 : Courriel

- Registre formel
- Formule d'appel appropriée
- Formule de politesse appropriée
- Signature/nom de l'expéditeur

NB : Une langue familière (abréviations, langage texto, etc.) et des émoticônes seront tolérés dans une certaine mesure et selon le contexte.

Question 2 : Guide

- Registre formel ou semi-formel
- Titre
- Courte introduction
- Présentation dynamique à l'aide d'intertitres, slogans, tirets/puces, etc.
- Informations de contact (email, site internet, numéro de téléphone, etc.)

Question 3 : Brochure

- Registre formel ou semi-formel
- Titre

- Courte introduction
- Présentation dynamique à l'aide d'intertitres, slogans, tirets/puces, etc.
- Informations de contact (email, site internet, numéro de téléphone, etc.)

Question 4 : Interview

- Registre formel
- Titre
- Introduction de la personne interviewée (dans un paragraphe séparé ou au sein de la 1^{re} question)
- Conclusion et/ou clôture
- Caractéristiques d'une interview : alternance questions-réponses, etc.

Question 5 : Blog

- Registre semi-formel ou familier
 - Titre
 - Nom de l'auteur *et/ou* date/heure
 - Narration à la première personne (Je)
 - Prise de conscience du lecteur (par exemple en s'adressant à lui)
-